

E9 - Transfer Student

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] Ashikiba

Yuki-chan, can I make
just one selfish demand?

[00:10] Ashikiba

Let me pull.

[00:12] Kuroda

Takuto...

[00:13] Ashikiba

I was trying to stay calm, but after
seeing Jun-chan ride like that,

[00:18] Ashikiba

I can't contain it anymore.

[00:23] Ashikiba

Let's race, Jun-chan.

[00:25] Teshima

Shikiba...

[00:27] Teshima

I'm getting to race against you?

[00:31] Teshima

Bicycle racing is fantastic.

[00:34] Teshima

We're at the front of the Inter-High.

SIGN Road Race Distance to Mountain Line 3km Remaining

[00:38] Teshima

Why don't we race the remaining three
kilometers to the mountain result line?

[00:42] Ashikiba

The mountain result line...

[00:44] Teshima

Don't you think it's fitting
for a race between us?

[00:48] Teshima

It's just like in middle school...

[00:51] Teshima

when we raced on the same team.

SIGN Yowamushi Pedal

SIGN Transfer Student

[02:28] Teshima

I was in my fifth year of grade school
when Ashikiba transferred to my school.

SIGN Ashikiba Takuto

SIGN Ashikiba

Takuto

[02:33] (Flashback) Ashikiba

I'm Ashikiba Takuto.

[02:35] (Flashback) Ashikiba

I lived in Hokkaido before this.

[02:37] (Flashback) Girl A

He's so tall.

[02:39] (Flashback) Girl B

Yeah.

[02:40] (Flashback) Girl C

Is Hokkaido as cold as they say?

[02:43] (Flashback) Girl D

Where did you live? Sapporo? Hakodate?

[02:46] (Flashback) Girl E

Did your family have cows?

[02:48] (Flashback) Boy A

Is Hokkaido really that remarkable?

[02:52] (Flashback) Boy B

It's just cold.

[02:54] (Flashback) Girl F

Ashikiba-kun, your hands are so big.

[02:57] (Flashback) Girl F

Did you play any instruments?

[02:59] (Flashback) Ashikiba

Yeah, piano.

[03:02] (Flashback) Girl H

Wow, play for us sometime.

[03:04] (Flashback) Boy A

How hard is he gonna try to win the girls over?

[03:11] Teshima

When I saw the bashful way he said "piano,"

[03:15] Teshima

I knew he must be doing it
because he really loved it.

[03:25] (Flashback) Ashikiba

Did you know the piano is a
stringed instrument, like the guitar.

[03:30] (Flashback) Teshima

Really?

[03:32] (Flashback) Ashikiba

Check this out. When you do this...

[03:36] (Flashback) Ashikiba

the hammers inside strike the strings,
which produce a sound.

[03:39] (Flashback) Teshima

You're right.

[03:41] (Flashback) Ashikiba

I love stringed instruments.

[03:43] (Flashback) Ashikiba

Each and every sound reverberates.

[03:47] (Flashback) Ashikiba

See? Can't you feel the rhythm building?

[03:50] (Flashback) Ashikiba

It makes my body sway.

[03:52] (Flashback) Ashikiba

And allowing my body to be moved by that
sound makes me feel better and better.

[03:58] Teshima

He's really good.

[04:00] (Flashback) Ashikiba

I can play J-pop songs, too, like HiraKen.

[04:03] (Flashback) Teshima

For real?

[04:17] (Flashback) Ashikiba

Wow...

[04:20] (Flashback) Teshima

It's called a road bike.

[04:22] (Flashback) Teshima

I'm thinking about trying it.

[04:25] (Flashback) Ashikiba

It's so beautiful. It's like an instrument.

[04:30] (Flashback) Teshima

I've actually been pretending
with my own bike by lowering

[04:33] (Flashback) Teshima

the handlebars as much as possible.

[04:35] (Flashback) Ashikiba

What?

[04:36] (Flashback) Teshima

I ride about a hundred
kilometers on weekends.

[04:38] (Flashback) Ashikiba

A hundred kilometers on a bike?

[04:41] (Flashback) Ashikiba

Wait, handlebars can be lowered?

[04:43] (Flashback) Teshima

That's what caught your attention?

[04:44] (Flashback) Teshima

In real road races,
they ride about 200 kilometers.

[04:48] (Flashback) Ashikiba

Two hundred...

[04:49] (Flashback) Ashikiba

I could never do that.

[04:51] (Flashback) Teshima

I thought the same thing, at first.

[04:53] (Flashback) Teshima

My legs were exhausted,
and I was drenched in sweat,

[04:56] (Flashback) Teshima

but when I checked my odometer,
I'd only gone 20 kilometers.

[04:58] (Flashback) Teshima

But the next week, I rode 40 kilometers.

[05:03] (Flashback) Ashikiba

Seriously?

[05:04] (Flashback) Teshima

The week after that, I rode 70 kilometers.

[05:07] (Flashback) Teshima

It isn't magic.

[05:09] (Flashback) Teshima

I think it's something humans
inherently possess...

[05:15] (Flashback) Teshima

The ability to improve through
acquiring experience.

[05:20] Ashikiba

Acquiring experience?

[05:24] (Flashback) Teshima

I can't ride 200 kilometers yet,

[05:26] (Flashback) Teshima

but if I keep trying, I think
I'll be able to eventually.

[05:29] (Flashback) Teshima

So...

[05:30] (Flashback) Ashikiba

Huh?

[05:32] (Flashback) Teshima

Do you wanna try road racing with me?

[05:37] (Flashback) Ashikiba

Wow, what a great sound.

[05:40] (Flashback) Ashikiba

It really is like an instrument.

[05:43] (Flashback) Ashikiba

Isn't this fun, Jun-chan?

[05:45] (Flashback) Teshima

Yeah, Shikiba.

[05:48] Teshima

And that's how we began riding bikes.

[05:52] Teshima

At first, Shikiba couldn't keep up,
but before long he became a competent rider.

[05:58] Teshima

We entered middle school and joined
the bicycle racing club together.

SIGN Bicycle

Racing

Club

[06:03] (Flashback) Senpai A

Pedal hard, Shikiba.

[06:04] (Flashback) Ashikiba

Okay.

[06:06] (Flashback) Senpai B

AshiTeshi are pretty good for first-years.

[06:09] (Flashback) Senpai C

AshiTeshi?

[06:10] (Flashback) Senpai B

They're inseparable, you know? So...

[06:14] (Flashback) Senpai B

Ashikiba plus Teshima makes AshiTeshi.

[06:17] (Flashback) Higashido

Man, they're fast.

[06:19] (Flashback) Senpai B

Don't be a wimp.

[06:21] (Flashback) Senpai A

Keep working at it, Higashido.

[06:23] (Flashback) Senpai A

You're a first-year, too.

[06:26] (Flashback) Higashido

Yes, sir. I'll strive to
achieve AshiTeshiHiga.

[06:30] (Flashback) Both

That sounds awful.

[06:33] Teshima

We were all right in practice,
but in races, we got buried.

[06:41] (Flashback) Ashikiba

Those three were really fast.

[06:44] (Flashback) Teshima

You dummy, we let them get away from us.

[06:46] (Flashback) Ashikiba

Get away?

[06:47] (Flashback) Teshima

They're gonna reach the
finish line before us.

[06:49] (Flashback) Teshima

We had to keep up with those three.

[06:52] (Flashback) Teshima

They planned this attack and were quietly
waiting for an opportunity. Damn it.

SIGN 16 Ashikiba Takuto

17 Suda Naoya

18 Teshima Junta

[06:58] Teshima

We were failing to achieve anything.

[07:04] (Flashback) Teshima

We still haven't gotten any chances yet.

[07:08] (Flashback) Teshima

I placed 18th in that last race.

[07:11] (Flashback) Ashikiba

I was 16th.

[07:13] (Flashback) Teshima

That's not much different.

[07:15] (Flashback) Teshima

Road races are all about winning.

[07:19] (Flashback) Teshima

To achieve that, you need to try
countless times, fail countless times,

[07:22] (Flashback) Teshima

and seize opportunities that are
as difficult as threading a needle.

[07:26] (Flashback) Teshima

That's what the upperclassmen said.

[07:28] (Flashback) Ashikiba

Opportunities?

[07:30] (Flashback) Teshima

Maybe you just need to develop a feel for it.

[07:33] (Flashback) Teshima

A feel for riding a bike.

[07:35] (Flashback) Teshima

I have no idea what I'm
supposed to be seeing.

[07:39] (Flashback) Teshima

All I ever get out of racing is regret
and things I could've done better.

[07:42] (Flashback) Ashikiba

They're fun for me,

[07:44] (Flashback) Ashikiba

because I get to ride with you.

[07:48] (Flashback) Teshima

I appreciate that, but I feel conflicted.

[07:51] (Flashback) Ashikiba

There's something else I enjoy about racing.

[07:56] (Flashback) Ashikiba

There's something I see when
I start having fun during races.

[08:00] (Flashback) Ashikiba

I start to see a path that seems like it
would lead me to the front if I did this,

[08:04] (Flashback) Ashikiba

that, and the other thing.

[08:05] (Flashback) Ashikiba

But force myself to hold back.

[08:09] (Flashback) Ashikiba

I mean, if I followed it,
I'd be separated from you.

[08:16] (Flashback) Ashikiba

I race because I want to ride with you.

[08:21] Teshima

*What path? Is that what it means
to have a talent for riding bikes?*

[08:25] Teshima

Is this guy actually way closer

[08:28] Teshima

to finding his opportunity than I am?

[08:32] (Flashback) Teshima

Shikiba!

[08:33] (Flashback) Ashikiba

Huh?

[08:34] (Flashback) Teshima

You...

[08:37] Teshima

"You might have an incredible latent talent."

[08:41] Teshima

I couldn't come out and say those words then.

[08:45] Teshima

Damn, damn.

[08:47] (Flashback) Ashikiba

You're so funny, Jun-chan. You're powerful.

[08:52] (Flashback) Teshima

I lost today's race because I'm not powerful.

[08:55] (Flashback) Ashikiba

No, I can feel it in my heart.

You're emotionally powerful.

[08:59] (Flashback) Teshima

Huh?

[09:00] (Flashback) Ashikiba

I'm having so much fun right now.

[09:03] (Flashback) Ashikiba

I'm glad I came to Chiba.

[09:09] Teshima

Ashikiba had apparently moved several times due to his parents' jobs.

[09:15] Teshima

And each time, he left places he'd grown accustomed to behind.

[09:21] Teshima

I wonder how it feels to move.

[09:26] Teshima

Is it a lonely experience, or is it more complicated than that?

[09:31] (Flashback) Teshima

Hey, Shikiba. Have you been thinking about high school?

[09:35] (Flashback) Teshima

In Chiba—

[09:35] Ashikiba

I don't know if I'll still be in Chiba by high school.

[09:40] Teshima

"The best schools in Chiba for bicycle racing are Makuhari Keiyo, Chiba Sohoku,"

[09:44] Teshima

"and Kashiwa Higashi."

[09:46] Teshima

I decided not to say that after all.

[09:50] Teshima

Oh, right. Shikiba, you...

[09:54] Teshima

Your time is limited.

[09:57] Teshima

You practice road racing and piano knowing that.

[10:01] (Flashback) Ashikiba

Huh? What's the matter, Jun-chan?

[10:05] (Flashback) Teshima

I love bicycles.

[10:07] (Flashback) Ashikiba

Huh?

[10:08] (Flashback) Teshima

So I want you to learn to love them even more, too.

[10:11] (Flashback) Ashikiba

I'm already having plenty of fun.

[10:13] (Flashback) Teshima

That's not what I meant.

[10:16] (Flashback) Teshima

I don't know how to explain it.

[10:22] Teshima

*I want him to achieve something
that will make him glad*

[10:27] Teshima

he decided to take up bicycle racing.

[10:29] Teshima

*But suddenly winning a
race would be too much.*

[10:35] (Flashback) Teshima

The King of the Mountains...

SIGN King of the Mountains

[10:37] Teshima

*A title awarded to the first rider to
reach the top of a difficult climb.*

[10:44] Teshima

It's an honor and something to be proud of.

[10:46] Teshima

The winner receives a special jersey.

SIGN Chiba Series Road Race Fifth Round

[10:49] Teshima

*There are no jerseys in middle
school-level regional races,*

[10:54] Teshima

*but you get to stand on the winner's podium,
and you receive a simple prize, too.*

[10:59] (Flashback) Ashikiba

It's so cold in the morning.

[11:01] Teshima

*Shikiba, I want to help
you achieve something.*

[11:06] Teshima

*I want you to be glad you chose to
ride bikes with your limited time.*

[11:14] Teshima

*Once you stand on the
winner's podium, I'm sure...*

[11:19] Teshima

you'll come to love bikes even more, too.

[11:23] (Flashback) Ashikiba

Jun-chan, you seem even
more hyped up than usual.

[11:26] (Flashback) Ashikiba

I can feel your competitive spirit.

[11:30] (Flashback) Teshima

I told you, today you're going to be the King of the Mountains.

[11:34] (Flashback) Teshima

Leave it to me. I'll make sure you win it.

[11:36] (Flashback) Ashikiba

I told you, that's not possible.

[11:39] (Flashback) Ashikiba

Let's ride to have fun, like we always do.

[11:44] (Flashback) Teshima

Listen to me, Shikiba.

[11:46] (Flashback) Teshima

In road races, most everyone is riding for the finish line.

[11:50] (Flashback) Teshima

In a hill climb, since the finish line is at the peak,

[11:54] (Flashback) Teshima

that's what everyone's going for.

[11:55] (Flashback) Teshima

There's a lot of competition.

[11:57] (Flashback) Teshima

But the mountain result line is on the middle of the course.

[12:02] (Flashback) Teshima

Making an attempt on the mountain result line would exhaust them,

[12:05] (Flashback) Teshima

so guys aiming for the finish line won't make a move.

[12:08] (Flashback) Teshima

There's less competition.

Not many guys are going for it.

[12:11] (Flashback) Teshima

Even you could be the King of the Mountains if you work hard enough.

[12:17] (Flashback) Ashikiba

Really? I see, it's because there's less competition.

[12:21] (Flashback) Ashikiba

You're so smart, Jun-chan.

[12:23] (Flashback) Teshima

Hey, don't look at me like this is the first time you're hearing about it.

[12:30] (Flashback) Rider A

We've entered the climb.

[12:31] (Flashback) Rider B

The road is getting steeper.

SIGN Caution Turn Ahead

[12:34] (Flashback) Teshima

It's time. Earlier I said there wouldn't be much competition, but it's not easy.

[12:41] (Flashback) Teshima

The winner's podium is still for winners.

[12:43] (Flashback) Teshima

There are always a few guys willing to give up the finish line for that honor.

SIGN 8% Grade Ahead

[12:50] (Flashback) Teshima

Let's go, Shikiba. Raise your pace.

[12:52] (Flashback) Teshima

We're gonna keep up with those four.

[12:57] (Flashback) Teshima

You can do it. This is the moment of truth.

[13:05] (Flashback) Teshima

What's wrong, Shikiba? Pedal!

[13:07] (Flashback) Teshima

If we don't keep up now,
your King of the Mountains—

[13:11] (Flashback) Ashikiba

Look, Jun-chan. We have a great view of the scenery from here.

[13:16] (Flashback) Teshima

The... scenery?

SIGN Yowamushi Pedal

[13:27] (Flashback) Teshima

Why were you enjoying the view during a race?

[13:29] (Flashback) Teshima

What the hell was today's race?

[13:32] (Flashback) Teshima

We took our time reaching the finish line and got buried like we always do,

[13:35] (Flashback) Teshima

finishing 24th and 25th.

[13:37] (Flashback) Teshima

What are you doing? This is pointless.

[13:40] (Flashback) Teshima

I even told you when to go and what our goal was today.

[13:44] (Flashback) Ashikiba

I turned you down!

[13:47] (Flashback) Ashikiba

That's not possible.

[13:51] (Flashback) Ashikiba

The view was nice.

[13:53] (Flashback) Ashikiba

It was sunny, the air was dry,
and we were up high.

[13:58] (Flashback) Ashikiba

Is it really so wrong to want to show
someone else when you see a beautiful view?

[14:05] (Flashback) Teshima

There's a time and place for that.

[14:09] (Flashback) Teshima

Damn it. What was all my effort for?

[14:14] (Flashback) Teshima

Forget it. Let's get ready to go home.

[14:21] (Flashback) Ashikiba

I'm over it, too.

[14:30] (Flashback) Ashikiba

It's so cold. I bet it'll be cold
if my shoes get wet on the way home.

[14:35] (Flashback) Higashido

Hey, Ashikiba.

[14:37] (Flashback) Ashikiba

Oh, uh...

[14:39] (Flashback) Higashido

You should know my name
by now. It's Higashido.

[14:42] (Flashback) Higashido

My nickname is Higashimaru.

[14:44] (Flashback) Ashikiba

Do you need something?

[14:46] (Flashback) Ashikiba

It's raining today,
so there's no practice, right?

[14:49] (Flashback) Higashido

Lately you've been skipping
practice even when it's sunny.

[14:53] (Flashback) Ashikiba

Oh, well, you know...

[14:59] (Flashback) Higashido

I heard you and Teshima had a falling out.

[15:04] (Flashback) Higashido

You're thinking about quitting, aren't you?

[15:07] (Flashback) Ashikiba

What? No, uh...

[15:10] (Flashback) Ashikiba

How did you know?

[15:12] (Flashback) Higashido

Teshima said that might be the case.

[15:17] (Flashback) Higashido

You didn't come to last week's event.

[15:20] (Flashback) Higashido

Teshima was waiting the whole time.

SIGN Chiba Cycling Festival

[15:23] Higashido

Even after the race started,

[15:24] Higashido

he waited there at the starting line
by himself like he was half-asleep.

[15:29] Ashikiba

What?

[15:33] Ashikiba

But...

[15:35] Ashikiba

Being grabbed and screamed at would
make anyone want to quit riding.

[15:41] Higashido

Have you thought about why Teshima
grabbed you by the collar?

[15:46] Higashido

He told me a while ago on
the way home after practice.

[15:50] (Flashback) Higashido

You're gonna make Ashikiba
the King of the Mountains?

[15:52] (Flashback) Teshima

It's a good idea, right?

[15:54] (Flashback) Teshima

He's a pretty good climber
once he gets going.

[15:58] (Flashback) Higashido

Well, yeah, but...

[16:00] (Flashback) Teshima

I'll have to work hard, too.

[16:02] (Flashback) Higashido

You?

[16:04] (Flashback) Teshima

Someone needs to take Shikiba
to the top of the mountain.

[16:07] (Flashback) Teshima

Winning requires sacrifice.

[16:12] (Flashback) Ashikiba

Sacrifice...

[16:14] (Flashback) Higashido

That's right. After all,
road racing is a team sport.

[16:18] (Flashback) Higashido

When multiple opponents come at you,
you can't fight them off alone.

[16:21] (Flashback) Higashido

You need someone to set things up for you.

[16:25] (Flashback) Higashido

I can't do it.

[16:28] (Flashback) Higashido

But maybe he's the kind of guy

[16:30] (Flashback) Higashido

who gets excited about working
hard for someone else's sake.

[16:34] (Flashback) Higashido

Do you know where Teshima is today?

[16:38] (Flashback) Ashikiba

Huh?

[16:40] (Flashback) Higashido

He needs to be able to climb, too,
if he's going to set you up.

[16:44] (Flashback) Higashido

He has to practice climbing.

[16:46] (Flashback) Higashido

But on normal days, his schedule's
full with team practice.

[16:50] (Flashback) Higashido

So he told me...

[16:54] (Flashback) Higashido

On rainy days when the team doesn't practice,
he practices climbing alone.

[17:00] (Flashback) Teshima

It's so cold. The water's seeped
all the way into my gloves.

[17:05] (Flashback) Teshima

What am I doing?

[17:09] (Flashback) Teshima

I can't believe I'm practicing for
a guy who's about to quit the team.

[17:13] (Flashback) Teshima

I must be stupid.

[17:14] (Flashback) Higashido

He trained pretty hard for that race, too.

[17:19] (Flashback) Higashido

He told me not to tell you because
it'd put pressure on you, though.

[17:26] (Flashback) Teshima

Damn it. What was all my effort for?

[17:31] (Flashback) Ashikiba

Jun-chan...

[17:33] (Flashback) Higashido

Also, Ashikiba, he said you've probably got more talent than he does.

[17:40] (Flashback) Ashikiba

Jun-chan!

[17:41] (Flashback) Higashido

Hey, where are you going?

[17:44] (Flashback) Ashikiba

Jun-chan!

[17:47] Ashikiba

Jun-chan... Jun-chan... Jun-chan...

[17:52] (Flashback) Ashikiba

I'm sorry, Jun-chan. I'm an idiot.

[17:56] (Flashback) Ashikiba

What have I been doing?

[18:00] Ashikiba

Where is he? Where is he?

[18:07] Ashikiba

Where is he? Is he up this way?

[18:14] Ashikiba

He's not here.

[18:17] Ashikiba

Jun-chan!

[18:21] Ashikiba

This way?

[18:23] Ashikiba

Come to think of it,

Jun-chan had always said...

[18:29] (Flashback) Teshima

Let's do this tomorrow.

[18:30] (Flashback) Teshima

You'd better show up to the race in peak condition.

[18:33] (Flashback) Ashikiba

Huh? What?

[18:34] (Flashback) Teshima

I'm gonna show you the ultimate sight.

[18:38] (Flashback) Ashikiba

Is there a observation platform with a view of the sea or something?

[18:40] (Flashback) Teshima

That's not what I meant...

[18:44] (Flashback) Ashikiba

Jun-chan was trying to sacrifice himself

[18:47] (Flashback) Ashikiba

to show me the view from the winner's podium.

[18:53] (Flashback) Ashikiba

But I heedlessly enjoyed the
view of the mountains that day.

[18:57] (Flashback) Ashikiba

I made myself the victim
and skipped practice alone.

[19:04] (Flashback) Ashikiba

Jun-chan!

[19:11] Ashikiba

He's not up here.

[19:14] Ashikiba

Where are you, Jun-chan?

[19:18] Ashikiba

Is he up this long road?

[19:25] Ashikiba

It's cold. The water's seeped all the way in.

[19:30] Ashikiba

Jun-chan's always good at karaoke.

[19:34] Ashikiba

He entertains everyone with funny medleys.

[19:38] Ashikiba

I laugh, too.

[19:41] Ashikiba

I'm always the one being entertained.

[19:44] Ashikiba

*I've never once thought about how
it feels to be the entertainer.*

[19:50] (Flashback) Ashikiba

Where are you, Jun-chan?

[19:54] (Flashback) Ashikiba

You're not here...

[20:01] (Flashback) Ashikiba

You're not here.

[20:04] (Flashback) Ashikiba

Come on out.

[20:07] (Flashback) Ashikiba

Let me apologize to you, Jun-chan!

[20:21] Ashikiba

I hear someone breathing.

[20:29] (Flashback) Teshima

Hey, Shikiba. What are you doing
riding your bike in your uniform?

[20:34] (Flashback) Teshima

You'll catch a cold if you
don't wear a raincoat.

[20:38] (Flashback) Ashikiba

Jun—

[20:40] (Flashback) Teshima

But I'm glad you're riding your bike again.

[20:44] (Flashback) Teshima

Since you stopped coming
to practice, I've been worried.

[20:51] (Flashback) Teshima

I was actually just thinking
it was wrong of me to force you

[20:55] (Flashback) Teshima

to go for the King of the Mountains.

[21:01] (Flashback) Ashikiba

Jun-chan!

[21:02] (Flashback) Teshima

Hey, whoa! Careful!

[21:05] (Flashback) Teshima

Watch what you're doing.

[21:07] (Flashback) Ashikiba

I'm sorry. I'm sorry, Jun-chan. I...

[21:10] (Flashback) Teshima

Well, it's not like I fell.

You don't need to—

[21:15] (Flashback) Ashikiba

I didn't understand how you felt.

[21:18] (Flashback) Teshima

Oh, that?

[21:22] (Flashback) Ashikiba

I'm sorry I didn't go to last week's event.

[21:25] (Flashback) Ashikiba

I heard from, uh, that guy that
you waited at the starting line.

[21:29] (Flashback) Teshima

You mean Higashido.

SIGN Chiba Cycling Festival

[21:33] (Flashback) Teshima

I just happened to feel like riding
alone that day, so I was waiting.

[21:38] (Flashback) Teshima

Don't worry about it.

[21:42] (Flashback) Ashikiba

Next time, I'll be the King of the Mountains.

[21:45] (Flashback) Ashikiba

Help me do it, Jun-chan.

[21:48] (Flashback) Teshima

Shikiba...

[21:49] (Flashback) Teshima

I'm glad you feel like
riding your bike again.

[21:55] (Flashback) Teshima

I don't know when it'll happen,

[21:57] (Flashback) Teshima

but I promise I'll help you
become the King of the Mountains.

[22:01] (Flashback) Ashikiba

Yeah.

[22:05] (Flashback) Teshima

Shikiba, you wanna start practicing
climbing together from now on?

[22:10] (Flashback) Ashikiba

Yeah, Jun-chan.

[22:21] Teshima

Ultimately, we were still
inexperienced back then.

[22:26] Teshima

We never won the King of the Mountains.

[22:28] Ashikiba

Yeah.

[22:30] Teshima

And then we went on to
different high schools.

[22:34] Teshima

Since then, I've worked myself to death,

[22:37] Teshima

and you've developed your talent.

[22:41] Teshima

It's taken quite a while.

[22:44] Teshima

Our positions and environments
have changed, too.

[22:47] Teshima

The mountain result line
up ahead will be mine.

[22:53] Ashikiba

It's on.

[22:56] Ashikiba

But some things haven't changed.

[22:58] Ashikiba

I still feel the same way.

[23:00] Ashikiba

I think you still feel the same way.

[23:06] Ashikiba

Winning the King of the
Mountains is our goal!

[23:09] Teshima

You're attacking, Shikiba?

[23:12] Ashikiba

Let's go, Jun-chan!

[23:14] Ashikiba

This is our last race!

[23:17] Teshima

Bring it on!

SIGN Resonating Vibrations

Revision #1

Created 2024-04-23 17:24:53 UTC by whimsee

Updated 2024-04-23 17:24:54 UTC by whimsee